

一樹梨花壓海棠 LOLITA is MINE.

沒有男人
可以抵擋得了她

妖邪的挑逗

劇本靈感源自 Vladimir Nabokov
於1955年發表的著作《Lolita》

香港藝術中心壽臣劇院

8月26-28, 31及9月1-4日

8:15

8月29日, 9月5日

4:00

本劇含不雅語言及性愛話題，
家長需對兒童觀眾作出指引

主辦機構保留節目取消、更改、退票及更換演員之權利

主辦及製作



春天舞台製作有限公司
Spring-Time Stage Productions Limited

演員及藝術創作人員簡介



歐錦棠 飾演 Humbert

跨媒體藝術工作者，喜歡參與不同界別的創作與嘗試。曾任職攝影及採訪記者，於2000年獨資開設全港首個李小龍紀念館《小龍館》，同年創辦《新格鬥》雜誌。1990年起成為全職演員，參演過數十部電影和電視劇集，並兩度被公選獲得“最受歡迎節目主持”獎項。96年起參與舞台劇演出，主要劇目包括《虎度門》、為荃青劇社編導《情咬新郎哥》、在《今晚我哋棟篤笑》

中參與創作及演出、大型音樂劇《夢斷維港》、《義海雄風》、《看不到的故事》、《刑食男女》、《十二怒漢》、《哨塔•夠鐘》、《畢加索遇上愛因斯坦》、《劍雪浮生》、《承受清風》、《誘心人》、《麥迪遜之橋》、《奇異訪客》、《死佬日記》、《鬥角勾心》、《布萊希特的情人》、《霧夜謀殺案》、《讓我愛一次》、《灰蘭》及《好姐賣粉果》，在《大刀王五》及《哲拳太極》中主演兼任武術指導，2003年編寫及演出音樂劇《細鳳》。05年於Fabrica Features 舉辦首次個人攝影展《畢加索的旋轉蒙馬特》，並於場地內演出多媒體話劇《油夢•情色•畢加索》。

此外亦攝製多部紀錄片及自主錄像，主要導演作品包括：《1959某日某》（為全港首部於電影院上映正場的自主錄像製作）、《理想》及《無常》（98年香港藝術中心收錄作品，並於翌年同被選為示範作，公開放映）、紀錄片《李小龍之道》（03年RoadShow全線播放）。

個人網頁www.stephenau.com



麥智鈞* 飾演 Lolita

*承蒙香港演藝學院批准參與演出

香港演藝學院戲劇學院藝術學士學位課程二年級生，主修表演。曾獲鍾溥紀念獎學金、Grantham Scholarship 及連續三年獲得 Katterwall Vocal Scholarship，現正跟隨 Andrew Swift 和 Bethan Greaves 學習音樂劇演唱及樂理。

校內演出有《我要高飛》及《深閨大宅》，並憑《我要高飛》獲校內傑出演員獎。校外演出有香港影視劇團《西關風情》首演及重演、香港音樂劇藝術學院《小島情尋夢》、春天舞台《仙樂飄飄處處聞》首演，並在Katterwall《West End Girls and Broadway Babies》、《Night at the Movies》和《Summer Fling 2010》中演出音樂劇歌曲。

自6歲起開始參與配音及唱歌工作，近期聲演作品有《哈利波特-混血王子的背叛》、《奇妙仙子》、《軍曹大電影》系列、《Barbie》系列及多套迪士尼動畫和電視劇集。亦為《軍曹大電影4》、《Barbie Sing Along》灌錄插曲。



陳健豪 飾演 Quilty

香港演藝學院戲劇學院（榮譽）學士，主修表演。在校期間曾獲毛俊輝獎學金、戲劇學院院長獎學金及李寶椿獎學金。曾參與校內演出包括舞台作品：《帝女花》、《哈姆雷特》、《瘋狂小鎮》等，影視作品《再見，金賢姬》、《禮物》及《救子》。校外演出包括春天實驗劇團《小海白》、《喝彩》（首演、重演、三度重演、新加坡首演、香港第四、五、六度重演及雲頂首演）、《喝彩》（三人版）、春天舞台《仙樂飄飄處處聞》、焦媛實驗劇團《心太野》、《野玫瑰之戀》（首演、新加坡重演、香港重演），香港話劇團《酸酸甜甜香港地》（幕後歌手）、7A班戲劇組《7》、《美人魚手記》、《幸福太太》、《灰蘭》，林龍傑創作室《樹盟》、騎士創作《觸•一瞬》（首演、重演及三度重演）、《加班吧！絕地任務！》（首演及重演）、《江戶無雙》、《紫。迷。藤》，香港藝術節《黑天鵝》、電影《天水圍的夜與霧》。

2007年到澳洲悉尼NIDA Drama School 演出《帝女花》作學術交流及拍攝有線電視劇《補習天后》。2007-2009為有線電視合約藝人並主持音樂節目《線動真音樂》。

憑《哈姆雷特》榮獲2007年香港舞台劇獎最佳男主角(悲/正劇)提名；憑《哈姆雷特》及《帝女花》獲校內傑出演員獎。現為自由身表演者。

Blog: <http://hk.myblog.yahoo.com/anguschan2003>



呂迪明 飾演 Charlotte

網上電台www.ChanceDIA.com主腦之一，香港中文大學社會學文學碩士，香港演藝學院戲劇學院藝術（榮譽）學士，主修表演。在學期間參與製作包括：《海鷗》、《霓裳派對》、《錦繡良緣》、《玻璃山》、《賣花女》等，並憑《海鷗》獲頒「傑出演員獎」及曾獲林立三獎學金、章賀麟獎及赴四川及日本東京作學術交流等。曾演出：中英劇團《昆蟲世界-學生專場版》，春天

多媒體《喝彩》（五度、六度重演及澳門站），智者創意+Lamb《小男人週記舞台劇》，中英劇團《廠出樂人谷》、《西遊》，春天實驗劇團《七十二家房客》（首演及重演）、《蛋·白·質美人》等。亦參與戲劇教育的工作及拍攝電影《竊聽風雲》、《門徒》等。演出以外，她亦為香港中樂團《顧家輝名曲精選》作演唱及香港話劇團《酸酸甜甜香港地》作幕後和唱，亦為迪士尼動畫歌曲錄音演唱。近年積極參與青年議政事務，現為新界青年聯會常務委員，新界青聯智庫副召集人、荃灣區議會環境及衛生事務委員會增選委員。現職自由身藝術工作者、戲劇導師、歌唱者、司儀、ChanceDIA.com主持及為專欄撰稿。



李慧心 編劇及導演

顛覆盒子藝術總監。

2002年畢業於香港浸會大學傳理系，主修數碼圖像傳播。2007年畢業於香港演藝學院(戲劇學院)導演系學位課程，獲授一級榮譽學位。校內多次獲得優秀學生獎，更獲頒友誼社獎學金及張國榮紀念獎學金。曾參與之校內演出有《瘋狂小鎮》、《菲爾德(重演)》和《帝女花(澳洲重演)》等。在校內導演畢業作《未成年少女的駕駛課程》，是一個以女性成長為主題的實驗作品。畢業後曾參與春天實驗劇團《麥迪遜之橋》當副導演。於2008年1月導演春天舞台製作的《死佬日記》，由電視演員歐錦棠主演，此劇為男女相處作題材的棟篤笑，備受好評。之後更於2008年4月應邀到加拿大巡迴演出，2008年8月香港重演，2009年2月及8月分別作出第三及第四次公演，2010年6月至7月五度公演。2008年11月以顛覆盒子參與「布萊希特戲劇節」，改編及導演《布萊希特的情人》。劇目改編自同名小說，故事關於一個在布萊希特身邊當情婦的女間諜的心路歷程。2009年2月導演《伽里略傳》，由春天實驗劇團製作、電視電影演員廖啟智主演，於2010年5月由李潤祺重演，觀眾反應同樣熱烈。2009年6月擔任演員演出《陰道獨白》，此劇亦於2009年9月重演，2010年6月作出第三次公演。2009年12月編劇及導演觀塘社區音樂劇《香港•你好!》，並將搬至其他社區重演。

《一樹梨花壓海棠》及今年九月尾的《私訪•乳房》都是她的2010年新嘗試的作品形式，她同時亦是戲劇導師，在港九新界中小學任教。 個人網頁：<http://www.pizzashomework.com/>



林振傑 燈光設計

自由身舞台工作者，2008年畢業於香港演藝學院科藝學院舞台燈光系。在05-06年間曾獲香港匯豐銀行獎學金到北京及上海作學術交流，在學期間，曾為《三便使歌劇》，《Can't Pay? Won't Pay!》，《Sinking Water》，《風水行》，《Save Soler Music Concert》等演出擔任燈光設計，並憑《三》一劇獲校內最佳燈光設計。林氏在校外亦曾為新域劇團《陳耀德與陳列室》，浪人劇團《づく李香蘭》，大細路劇團《GO!GO!GO!丫叉號》，香港舞蹈團《香江春》，阿盧制作《俠盜張師奶》，香港教師戲劇會《一切與教育無關》，香港展能藝術會《明欣共融演唱會》，氣蔥沖劇團《VR City》，基督教青少年劇團《我們的快樂聖誕》等演出擔任燈光設計。在2008及2009年間，林氏為非常林奕華《華麗上班一族之生活與生存》及《男人與女人之戰爭與和平》數次巡迴演出擔任執行燈光設計及電腦燈編程員，演出地點包括香港，台灣，星加坡及中國內地等多個地方。林氏更在2010年間世界博覽會中城市實踐區香港館及澳門案例館—德誠按擔任編程員一職。



張家豪 作曲

香港土生，少習管樂。本科時期，音樂創作分道，一為電聲(electro-acoustic music)，二為劇場。電聲作多於歐洲演出，曾於捷克及意大利之國際賽獲獎。劇場音樂則見於香港，曾與楚城，影話戲，春天實驗劇團合作。早年創作取樣民族樂器，及後留學英美，藝遊旅居，邊遊邊錄。零柒以降，於全球十二地鐵系統采風，研其聲景，用之於樂。近年獲資助短住加州，芬蘭，德國，參與藝術工作。每年仲夏，身赴泰國，除渡江上廟，亦為好友舉辦之音樂節錄音兼後期製作。現任英倫曼大研究生，於香港兼職任教音樂科技。



李馬弟 音響設計/音響控制

畢業於香港演藝學院藝術學士(榮譽)學位，主修舞台音響設計及音樂錄音。畢業後為不同表演作音響設計及音響控制。曾獲獎學金分別到加拿大及星加坡作實習及學術交流。05-06年度憑《木馬屠城記後傳》獲校內最佳音響設計。憑《哈姆雷特》獲提名第十六屆香港舞台劇最佳音響設計。

近期參與的演出包括：《情人眼裏出壽司》、《命中煮定》、《孤星血淚》及《一個快樂的地方》等等。畢業後與不同藝術團體合作，為各類型表演作音響設計及音響控制，現為自由身舞台工作者。



黃婉明 服裝設計

2007年畢業於香港演藝學院，獲藝術學士(榮譽)學位，主修舞台佈景及服裝設計。主要舞台作品包括2006國際綜藝合家歡《哈姆雷特》、顛覆盒子《布萊希特的情人》、春天舞台《伽里略傳》首演及重演、Y-Space Dance Company《戲棚計劃：香港船與島的故事2009》、澳門青年劇團《天琴傳說》。現為自由身舞台工作者。



黃德釗 色士風手

黃德釗畢業於香港演藝學院音樂學院，現就讀於法國 CRR de Cergy-Pontoise。師承 Jennifer To, Michael Campbell, Jean-Yves Fourmeau 和 Jerome Laran。

張愛玲電影劇本改編 爆笑音樂劇

李潤祺

焦媛

The Battle Of Love

情場如戰場

粵語演出
(In Cantonese)

楊思琦

歐錦棠

勁歌熱舞，
你估我唔到！

日期 2010年9月22日-10月9日

地點 上環文娛中心劇院

票價 \$180, \$250 (9月22, 29日及10月7日)
\$195, \$265

(特設各項優惠，詳情請參閱宣傳單張)

藝術總監 焦媛 導演 高志森 執行導演 王嘉翊 監製 鄧世華
改編 鍾燕詩 音樂總監 溫吳翁 編舞 蔡淑芬

門票現於各城市電腦售票處公開發售

節目查詢: 6377 7240/ www.perrychiu.com

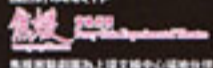
票務查詢: **2734 9009**

信用卡電話購票: 2111 5999

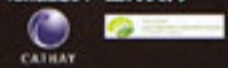
網上購票: www.urbtix.hk

10月2日(上)場
15:00 - 香港藝人協會提供即時手語翻譯，詳情請電: 23024037

主辦及製作



版權提供 全力支持

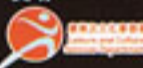


香港浸會大學
HONG KONG BAPTIST UNIVERSITY

指定信用卡及數碼付款



贊助



廣告設計



全力支持



10月2日(上)場
15:00 - 香港藝人協會提供即時手語翻譯，詳情請電: 23024037

編導的話

《一樹梨花壓海棠》這一個演出，由上年九月開始已籌備。劇本寫了半年，到排演時還是不停的改改改，書和影碟就不停的在手邊重覆看完又看。一個只有四個演員的劇本，如何將《Lolita》故事裏人物的愛慾呈現出來，本身在編劇時亦對作品的形式作出了很多的考慮。最後的決定.....就是你將會看到的結果。一個很簡約的舞台，將所有的焦點都還給演員，就是我的最終決定。對於我來說，這一個呈現的概念，像是一個審判，故事一次又一次地呈現在觀眾面前。演出十場，就是這幾個角色的無間地獄。聽起上來，這一個作品好像很殘酷。但在這一些扭曲的故事情節中，我卻在所有角色中都獲得了快感，因為每一個角色都是我。故此，好像我將自己放進了地獄，卻又再一次認識了自己，對自己的黑暗面有更深的評估。

直至現在，我還處於成功與否的一條很幼的線上。創作的快感，也許就是這般：要不從一條線上摔下來，就要走完整條線到達對岸。

Pizza

製作人員

編劇及導演
監製
執行監製
製作經理及舞台監督
執行舞台監督
燈光設計
作曲

李慧心
高志森
鄧世華
陳梓衡
洪雅林
林振傑
張家豪

音響設計/音響控制
服裝設計
化妝造型設計
化妝統籌
助理舞台監督
色士風手
平面設計

李馬弟
黃婉明
李永雄
李淑明
陳偉兒
黃德釗
生活創作

故事簡介

Lolita，不只是一個名字。

她，代表著一種孩子氣的誘惑。

面對這一種妖邪的挑逗，一個男人就算極力壓抑，也掩蓋不了自己想佔有她的心。

劇本靈感源自Vladimir Nabokov 於1955年發表的著《Lolita》；故事由一個中年的教授，愛上了自己的繼女開始。

當繼女天真而大膽地用身體挑釁自己，他該如何面對自己的慾望？

“一樹梨花壓海棠”典自宋代蘇東坡嘲笑好友詞人張先的調侃之作。

據說張先在80歲時娶了一個18歲的小妾，東坡就調侃道：

“十八新娘八十郎，蒼蒼白髮對紅妝。
鴛鴦被裏成雙夜，一樹梨花壓海棠。”

梨花指的是白髮的丈夫，海棠指的是紅顏少妻，一個“壓”道盡無數未說之語！

“一樹梨花壓海棠”是老夫少妻，也即“老牛吃嫩草”的委婉的說法。



睇到個個「動」「嘅」性喜劇！

音樂劇 MUSICAL

2010 第2波

粵語演出 (In Cantonese)

黃嘉威 阮煒橙 張國穎 王嘉翎

語無倫次

日期 9月25日 - 10月6日
地點 上環文娛中心劇院
票價 \$130-\$195
(特設各項優惠 詳情請參閱宣傳單張)

門票現於各城市電腦售票處公开发售
票務查詢: 2734 9009
節目查詢: 6377 7240/ www.perrychiu.com
信用卡電話購票: 2111 5999
網上購票: www.urbtix.hk

藝術總監 焦媛 導演 高志森 執行導演 王嘉翎 音樂總監 溫昊翁 編舞 蔡淑芬
編劇 鍾燕詩 蔡祖輝 艾文@不小心創作社 鄭君熾

主辦及製作 香港演藝學院 贊助 廣告設計

本劇含不雅語言、性愛話題及吸煙場面，家長應對兒童觀看作出指引
本節目不反映康樂及文化事務局的意見
6歲以下恕不招待
主辦機構保留節目取消、更改及更換演員之權利

場地規則

為求令表演者及觀眾不致受到騷擾，請將鬧鐘、傳呼機和手提電話的響鬧裝置關上。同時請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影。

多謝合作。

為節省資源，若您不準備保留本節目場刊，請於終場離去前把場刊留在座位，或交回入口處的回收箱，以便循環使用。

製作人員簡介



高志森 監製

曾擔任接近八十部電影的編劇、策劃、導演及監製工作。二十五歲首執導演筒拍成《開心鬼》。其製作公司出品的創業作《我未成年》獲九零年候斯頓影展銅獎，其執導的「雞同鴨講」獲選為88年香港電影金像獎「十大華語電影」，九七年監製的《虎度門》及導演的《南海十三郎》則分別入選為金紫荊獎的十大華語片，其監製作品《基佬四十》於97年入選瑞典斯德哥爾摩電影節，亦憑《家有喜事》在《全港最高票房電影頒獎禮1985—2005》中獲得「最高累積票房十大電影」獎項，九七年高志森憑《南海十三郎》榮獲第三十四屆金馬獎最佳剪輯獎。

高志森於九五年開始任〔春天舞台〕行政總裁及監製，領導了《我和春天有個約會》、《南海十三郎》、《劍雪浮生》、《蝴蝶春情》、《麗花皇宮》、《天之驕子》、《陰道獨白》……等多齣製作，為香港舞台劇的商業運作開拓了新的局面，亦使〔春天舞台〕成為香港劇壇商業運作的旗艦劇團，九七年獲第六屆香港舞台劇獎頒發「跨演藝媒界傑出表現獎」，零五年再獲第十四屆香港舞台劇獎頒發「傑出外地市場拓展大獎」；高志森於九八年監製〈第十七屆香港電影金像獎頒獎禮〉，是晚轉播為歷屆頒獎禮收視之冠，零三年監製以中樂團擔綱演出的《黃霑獅子山下演唱會》，零五年監製《國慶文藝晚會》，零六年監製「亞洲博覽館」首個演唱會《陳寶珠與香港中樂團》，零七年為《許冠傑香港大球場Live》的出品人及監製。

二零零九年分別獲2008香港藝術發展獎—「藝術推廣獎」(個人)金獎及香港戲劇協會第十八屆香港舞台劇獎—廿五周年紀念獎「傑出藝術行政獎」。



鄧世華 監製

畢業於香港演藝學院電影電視學院，主修監製及製作管理。曾任春天舞台《死佬日記》，春天實驗劇團《萬能旦后鄧碧雲》，焦媛實驗劇團《陰道獨白》、《窺心事》、《心太野》、《白毛女》、《野玫瑰之戀》、《金鎖記》、《容易受傷的女人》、《語無「麟」次》及《江青和她的丈夫們》之執行監製。

陳梓衡

製作經理及舞台監督

現為自由身舞台工作者。近期參與作品《金鎖記》(重演)。



李永雄 化妝造型設計

96年開始擔任春天舞台劇化妝及髮飾策劃工作，97至99年特約被邀請為亞米茄表中國巡迴表演任隨團總形象設計。00年憑《劍雪浮生》獲提名香港舞台劇獎最佳化妝造型，02年憑《聊齋新誌》獲第十一屆香港舞台劇最佳化妝造型獎，03年獲首屆香港舞台劇界專業精神獎嘉許獎。曾參與之製作包括《煙雨紅船》、《但願人長久—鄧麗君傳奇音樂劇》、《今夜真情流露》、《阮玲玉》、《鄧碧雲夜訪金玉堂》、《好風如水—潘迪華》、《秋日奏鳴—胡美儀》、《星下談》、《一個傳說鐘的故事》、《寒江釣雪》、《港樂葉麗儀演唱會》、《麗花皇宮》(首演及重演)、《香江花月夜》、《七十二家房客》、《馬路天使》、《天之驕子》、《窈窕淑女》、《陰道獨白》、《珍珠衫》、《心太野》及《麗莎與鄭錦昌演唱會》等。



李淑明 化妝統籌

畢業於香港化妝學院，主修影視化妝。曾任職集古村、傳訊電視及香港電台。自春天舞台成立，即擔任化妝及髮飾統籌工作。期間獲邀為多個商業機構、廣告、電影及學校任化妝造型及統籌工作。00年憑《劍雪浮生》獲提名香港舞台劇獎之最佳化妝造型。



陳偉兒 助理舞台監督

95-99年於赫壘坊劇團擔任助理舞台監督及服裝管理一職。曾為春天舞台《少年梁醒波與少女譚蘭卿》(澳門演出)、《Q版老夫子》、《麗花皇宮2004》(新加坡演出)、《石塘咀如花與大舊勝》(五度公演)、《100%激流女情》、《劍雪浮生》、《馬路天使》、《天之驕子》、《蔓珠莎華》香港及加拿大演出、焦媛實驗劇團《陰道獨白》、《窺心事》及《心太野》、春天戲曲發展《好姐賣粉果》、《寒江釣雪》(三度公演)、《珍珠衫》、W創作社《小人國》擔任助理舞台監督。進念二十面體《東宮西宮》(重演)、《華嚴經》、劇場工作室《小鳥》及《生活在他方》擔任服裝統籌，春天實驗劇團《香江花月夜》擔任服裝助理。現為自由身舞台工作者。